CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Pedro de Arouca (Arouca, Aveiro)
MUNICIPIO: Arouca
PROVINCIA: Aveiro (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3680; EMP 449
N. INV: Tesoro del Monasterio de San Pedro de Arouca (Arouca, Aveiro)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Lámina metálica
TIPO: Plata dorada

GENERALIDADES

MATERIAL: PLATA
SOPORTE: LAMINA/PLANCHA
TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO
TÉCNICA: 1 Repujado; 2 y 3 inciso
DIMENSIONES DEL OBJETO: 24 x 26,5
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: (1) 1; (2) 3; (3) 27
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: M
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: +3
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(1)
AVE MARIA GRAC[ia plen]A

(2)
IHesus C(hristus) · NASARENus / REX:IUDEO / RUM:ELOI

(3)
(crux) S(an)C(t)I · IOHANNIS / BAPTISTE / (crux) DE · COSTA · S(an)C(t)I · / PHILIPI / (crux) DE BRACHIO · S(an)C(t)I / ANDREE:/ (crux) BARTOLOMEI · A/POSTOLI / (crux) DE S(an)C(t)O STEPHA/NO:PRO(tomartyris):/ (crux) S(an)C(t)I:THOME · AP/OSTOLI / (crux) DE SPONGIA ·

D/OMINI · / (crux) S(an)C(t)E · KATERI/NE:V(irginIS) / (crux) DE INNOCEN/TIBUS:/ (crux) NICHOLAI · E/PISCH(op)O / (crux) LUCIE:VIRGI/NIS · / (crux) BLASII EPISCO/PI · et M(artyris) / (crux) IULIANI · EPI/SCHOPI:/ (crux) BONIFACII · EPI/SCHOPI / (crux) MAURICII / MART(yris) ·

Textos dados por EMP 449.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:
Inscripciones del Díptico Relicario de Arouca. Las inscripciones 1 y 2 subtitulan el programa iconográfico, mientras que la 3 identifica las Reliquias que están guardadas (EMP 449).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 449
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: alternancia de dos puntos y uno
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: El díptico se encuentra hoy en muy mal estado de conservación, habiendo sufrido una desastrosa restauración en 1756, en la que se añadieron fragmentos de chapa de plata (no dorada) y se colocaron dispersos por las caras externas de las dos láminas 114 clavos en la cara externa y 33 en la cara interna (EMP 449).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Primer cuarto del siglo XIII.
CRIT. DAT.: Fecha dada por criterios paleográficos e iconográficos (EMP 449).
CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de San Pedro de Arouca (Arouca, Aveiro).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3680; EMP 449; Almeida, Carlos Alberto Ferreira de (1988) Arte da Alta Idade Média, vol. II de História da Arte em Portugal, Alfa, Lisboa, pp. 176-177. Almeida, Carlos Alberto Ferreira de (1987) "Influências Francesas na Arte Românica Portuguesa", sep. de Histoire du Portugal Histoire Européenne. Actes du Colloque, París, F.C.G., p. 36. Gonçalves, António Nogueira (1984) Estudos de Ourivesaria, Oporto, pp. 68-80. Almeida, Carlos Alberto Ferreira de (1983) A Anunciação na Arte Medieval em Portugal. Estudo Iconográfico, Oporto, Instituto de História da Arte da Faculdade de Letras do Porto, pp. 9-16. Almeida, Carlos Alberto Ferreira de (1983) O Díptico-Relicário de Arouca, Oporto, Instituto de História da Arte da Faculdade de Letras do Porto. Simoes Junior, M. R. (1960) Mosteiro de Arouca, Oporto, Ed. Marques Abreu, p. 9. Vitorino, Pedro (1932) "O Tesouro Artístico de Arouca", Ilustração Moderna, Año 7.°, N.° 58, Oporto, p. 487.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES